



KMU Ettingen zu Besuch bei Carrosserie Falcone



Open-Air-Kino Ettingen



Seite 5 Frühlingsanlass Therwil



Seite 8 Gewerbetipp: Sonnenschutz

Impressum

Erscheinungstag: Donnerstag
Auflage: 22 489 Exemplare (WEMF 2014)
Adresse: Birsigal-Bote, Missionsstrasse 36
Postfach 393, 4012 Basel
Telefon Redaktion: 061 264 64 34
Telefax: 061 264 64 33
E-Mail: redaktion@bibo.ch
Verlag: Cratander AG, 4012 Basel
Verlagsleitung: Alfred Rüdüsühli
Inserate:
AZ Anzeiger AG, Tel. 061 706 20 20

Gwärbtorial

Im beschaulichen Emmentalerdorf aufgewachsen und vor vielen Jahren in die Agglogemeinde – welch schreckliches Wort – Therwil gezogen, war für mich beinahe ein Kulturschock!

Aber: Wer das Ländliche, das Persönliche liebt, findet dies in Therwil und in Ettingen immer wieder aufs Neue. Ich denke an die unzähligen Hundespaziergänge, begonnen bei den Weihern im Mooswasen, die zu jeder Jahreszeit faszinieren, oder der Weg nach Ettingen, dem Bächli entlang. Weiter leben die Dörfer mit zahlreichen kleinen, grossen und originellen Läden, den Handwerksbetrieben, Gaststätten, den Bauernhöfen mit ihren Hofläden. Nicht genug, dazu die Anlässe der Gemeinden, der Vereine, alles, was es braucht, sich im Dorf heimisch zu fühlen.

Sie lesen die neue Gewerbezeitung, beachten Sie wie begeistert sich die vielen Gwärbler aus Ettingen und Therwil präsentieren. Dazu hat Niklaus Brantschen etwas Wichtiges zu sagen: «Wer präsent ist, ist ein Präsent, das heisst ein Geschenk für andere.»

Das stimmt, und zwar in der Nachbarschaft, im kleinsten Weiler, im Dorf, in der Agglogemeinde, in der Stadt... Wir wünschen Ihnen eine glückliche Sommerzeit, dazu spannende Entdeckungen in Ihrem Dorf. Wir sind präsent und die Kolumne von Hansjörg Hänggi auf der letzten Seite ist ein Geschenk für Sie.

Herzliche Grüsse:

Gewerbe Therwil und KMU Ettingen
Charlotte Eichenberger



zu Besuch bei der Carrosserie Falcone



In regelmässigen Abständen treffen sich die Mitglieder von KMU Ettingen zu ihren Vereinsausflügen ins Leimental.

Besichtigungen von Betrieben mit anschliessendem Gedankenaustausch im gemütlichen Kreis stehen dabei im Vordergrund – denn man weiss, dass die kleinen und mittleren Unternehmen im Leimental einiges bewegen können. Dieser Tage weilten die Gewerbetreibenden aus dem Gugger-Dorf unter Führung von Claudia Kummer (sie hat den Ausflug organisiert), Sylvia Wenger (Vizepräsidentin KMU Ettingen) und Christine Hermann in Biel-Benken. Präsident Martin Zimmermann konnte aus terminlichen Gründen nicht dabei sein. In Biel-Benken hat bekanntlich Rosario Falcone vor Kur-

zem seine neue Werkstatt – die Carrosserie Falcone – eröffnet. Beim Besuch in diesen topmodernen Räumlichkeiten konnten sich die KMU-Ettingen-Mitglieder davon überzeugen, dass bei Falcone in punkto Farbmischen, Lackieren und Schweisstechnik nur das Beste gut genug ist und dass in dieser Carrosserie nach Hagelschäden die revolutionäre Drücktech-Methode angewandt wird. Dank dem Einsatz von modernsten Gerätschaften und präzisen Computern können Schäden an Autos problemlos behoben werden. So kann beispielsweise eine Lackreparatur am Auto dank dem Infrarotstrahler mit goldbeschichteten Reflektoren für gute und schnelle Trocknungsqualität durchgeführt werden. Wer sein Auto von Grund auf neu spritzen lassen möchte, liegt hier eben-

falls goldrichtig. Auch das fachgerechte Polieren des Autos ist hier möglich. «Bei Polituren werden im Ganzen vier Arbeitsgänge nacheinander durchgeführt», berichtete der Chef stolz.

Die Anwesenden waren ganz Ohr und stellten auch einige Fragen, die von Rosario Falcone kompetent beantwortet wurden. Nach der interessanten Führung, gefolgt von einem Apéro, dislozierten die Mitglieder von KMU Ettingen zu Fuss Richtung Restaurant Zihlmann, wo in gemütlicher Ambiance unter freiem Himmel ein fantastisches Nachtessen serviert wurde.

Wir freuen uns jetzt schon auf den nächsten Vereinsausflug. Weitere Fotos von diesem Anlass sind übrigens auf der Homepage www.kmu-ettingen.ch aufgeschaltet.
Lukas Müller



Inhalt

Seite 5
Open-Air-Kino Ettingen

Seite 8
Frühlingsanlass
Gewerbe Therwil

Seite 12
Kolumne: Umworben
Gewerbetipp: Sonnenschutz
Gewerbe Therwil | Gewerbe
Ettingen | Neumitglieder |
Steckbriefe
Veranstaltungen Gewerbe
Therwil und Ettingen

Firmenporträts

Firmenporträts	Seite
Raiffeisenbank	
Therwil Ettingen	2
Büro Korei	2
Maleratelier	
Andreas Michel	3
Lädeli Bad Ettingen	3
Coiffure Isabella	4
Handschin Augenoptik	4
Bäckerei Jeker	6
Benz & Partner AG	6
TS Hair Secrets GmbH	7
Garage Ruf	7
Gschwend AG, Sanitär	9
Jobcenter Baselland AG	9
Gina Heller, Naturärztin	9
Kolb AG	10
Sandro Sport	11
Mister Wong	11

Kontaktadressen

**Gewerbeverein
Therwil (Präsident)**
Roman Heggendorn
Erich Heggendorn AG
Schlifweg 30
4106 Therwil
Telefon 061 721 77 22
info@gewerbetherwil.ch
www.gewerbetherwil.ch

**Gewerbeverein
Ettingen (Präsident)**
Martin Zimmermann
Brühlmattstrasse 7
4107 Ettingen
Telefon 061 722 06 55
info@lubs.ch
Martin.Zimmermann@lubs.ch

**Die nächste
Gewerbe Zeitung
erscheint am
3. September 2015**

Betten-Haus Bettina

Alles für Ihren guten Schlaf.

Willkommen in unserer aktuellen Ausstellung des schönen Schlafens in Therwil.

Betten-Haus Bettina AG
Wilmattstrasse 41, 4106 Therwil
Parkplätze vorhanden
Telefon 061 401 39 90
bettenhaus-bettina.ch

TOYOTA W. Wagner

Offizielle und einzige Toyota-Vertretung im Leimental

Reparaturen aller Marken

TODAY TOMORROW TOYOTA
Garage Wagner AG

Schulgasse 12 Telefon 061 721 26 26
4106 Therwil Telefax 061 721 54 11
garage.wagner@bluewin.ch

Zertifizierte Garage
ECO-Professional-Label
ISO 14024

SANDRO SPORT
Mühlemattstrasse 9
4104 Oberwil BL
Tel. 061 401 54 27
info@sandro-sport.ch
www.sandro-sport.ch

Arbeitskleidung mit ihrem Firmenlogo

- Textildruck
- Stick-Atelier
- T-Shirt Druck

Ferienzeit!

bei uns finden Sie

- Reiseführer und -taschen
- Reisekoffer für Kinder
- Reise- und Ferienliteratur

www.stoecklinmedia.ch

STÖCKLIN MEDIA GMBH
Buchhandlung

Aeschstrasse 1, 4107 Ettingen, 061 722 13 49
buchhandlung@stoecklinmedia.ch

Öffnungszeiten:
Dienstag-Freitag: 9-12 und 14-18.30 Uhr
Samstag: 9-16 Uhr

So wird Ihr Traum vom Eigenheim wahr

Sie träumen von einem eigenen Haus im Grünen? Oder von einer Eigentumswohnung mit Terrasse und Blick ins Weite? Oder möchten Sie Ihre eigenen vier Wände teilweise oder ganz renovieren oder umbauen? Je klarer Ihre Pläne, desto konkreter auch die damit verbundenen Fragen: Wie steht es um die Planung und Finanzierung? Ist der Kaufpreis der Lage und den Örtlichkeiten angemessen?

Mit kompetenter und persönlicher Beratung gehen wir auf Ihre Fragen und Wünsche ein, analysieren Ihre aktuelle Situation und zeigen Ihnen konkrete Lösungen auf.

Kontaktieren Sie uns für ein unverbindliches Beratungsgespräch, wir freuen uns auf Sie.

Chantal Mendelin

Leiterin Privatkundenberatung
Raiffeisenbank Therwil Ettingen
Bahnhofstrasse 30, 4106 Therwil
Telefon 061 725 26 10

E-Mail:

chantal.mendelin@raiffeisen.ch

Zusätzlich gelangen Sie mit dem Hypothekenrechner auf unserer Homepage www.raiffeisen.ch/therwil-ettingen unter der Lasche «Home» mit wenigen Angaben schnell und einfach zu Ihrem Finanzierungsvorschlag.



Ihre Finanzierungsprofis – auf uns können Sie bauen.

Raiffeisenbank Therwil Ettingen

Standort Therwil, Bahnhofstrasse 30, 4106 Therwil, Telefon 061 725 26 10
Standort Ettingen, Hauptstrasse 20, 4107 Ettingen, Telefon 061 725 26 10
therwil-ettingen@raiffeisen.ch | www.raiffeisen.ch/therwil-ettingen

RAIFFEISEN

Büro Korei (Georges Küng)

Maleratelier Andreas Michel: «Malen mit Begeisterung»

Kompetent, sorgfältig und zuverlässig – dies sind sicher die wichtigsten Stichworte, die den Maler Andreas Michel auszeichnen.

Andreas Michel wohnt in Therwil. Er hat immer als Maler beziehungsweise als Vorarbeiter bei Firmen in der Region gewirkt und sich Anfang des Jahres 2014 selbstständig gemacht. Mit dem Firmenslogan «Malen mit Begeisterung» ist er seither in unserer schönen BiBo-Region, aber auch im Kanton Basel-Stadt sowie in der ganzen Nordwestschweiz auf Achse. Die Mund-zu-Mund-Propaganda funktioniert sehr gut. Denn beim Maleratelier Andreas Michel werden die Malerarbeiten bekanntlich samt und sonders durch den Chef persönlich erledigt. Seine Lebenspartnerin Denise Ris-Heggendorn führt für ihn die Buchhaltung und kümmert sich um die administrativen Belange.

Ausgeführt werden Malerarbeiten im Innen- und Aussenbereich, an Fassaden sowie Farbgestaltungen. Dekorationstechniken wie Stucco Antico, Lasurtechniken und Wandbilder, sowie Decken und Wände aller Art gehören ebenfalls mit dazu. Ob Umbauten, Neubauten oder auch Einfamilienhäuser – Andreas Michel weiss immer genaustens Bescheid. Er ist überdies auch Spezialist für schmutzige, zeitgemässe Tapeten. Ein breites Spektrum an Mustertapeten ist vorhanden. Der Kunde ist König, fachliche Beratung ist selbstverständlich. Gerne übernimmt Andreas Michel auch die Koordination von Handwerkern, vom Gipser und Elektriker über den Schreiner bis hin zum Plättlileger und Sanitär. Der zeitliche Ablauf dieser Handwerker im Haus wird in solchen Fällen durch den Chef persönlich organisiert, sodass sich die Kundschaft getrost zu-



rücklehnen kann. Grundsätzlich haben Andreas Michel und Denise Ris-Heggendorn immer ein offenes Ohr für alle Anliegen im Zusammenhang mit dem Malen. Aber ihr Spektrum ist noch grösser. Wer etwa in Küche oder Badzimmer alte Plättli herausspitzen lassen möchte, seinen Sitzplatz mit dem Hochdruckstrahler fachgerecht reinigen lassen möchte oder Möbel transportieren muss, ist hier ebenfalls an der richtigen Adresse. Sämtliche Arbeiten werden sauber, auf den Millimeter genau und termingerecht erledigt. Es ist hier übrigens genau gleich wie sonst im Leben: Qualität zahlt sich aus. Andreas Michel, der auch Mitglied des Gewerbevereins Therwil ist, setzt bei der Arbeit gerne wasserige Anstrichstoffe ohne Lösungsmittel ein. Auf Wunsch kann er auch Bio-Farben mitbringen. Sie sehen also – Andreas Michel weiss in den meisten Fällen Rat. Zögern Sie nicht – kontaktieren Sie ihn für Ihren nächsten Auftrag.

Lukas Müller

Maleratelier Andreas Michel
Schliefweg 18, 4106 Therwil
Telefon 061 601 04 69, Mobile 076 344 28 70
E-Mail: malermichel@bluewin.ch
www.michel-maler.ch

Im Dorflädli herrscht Betrieb während sieben Tagen in der Woche

Seit dem vergangenen Sommer verfügt Ettingen im Oberdorf über eine neue Attraktion – das Dorflädli Bad Ettingen, geführt von der Familie Stadelmann, ist unterdessen bereits zu einem festen Begriff geworden. An der Hauptstrasse 72 findet hier die Bevölkerung des Gugger-Dorfs alles für den täglichen Bedarf.

Stammkunden und Passanten können hier aus einem reichhaltigen Sortiment an Food- und Non-Food-Artikeln auswählen, und dies notabene an sieben Tagen in der Woche. Ab 1. Mai und bis Ende August sind die Öffnungszeiten im Lädli noch erweitert, von 6 Uhr morgens bis 22 Uhr abends. Hier kann man nach Feierabend in aller Ruhe einkaufen, wenn andere Läden längst die Schotten dichtgemacht haben.

Frisches Gemüse und frische Milchprodukte aus der Region sind hier ebenso erhältlich wie Getränke – Wein, Bier, Mineralwasser – sowie ofenfrisches Brot und Backwaren. Am in den Laden integrierten Kiosk kann man auch Zeitungen und Zeitschriften, Lotterielose sowie Süssigkeiten aller Art beziehen. Spezialitäten wie Sunnereedli für Apéros und Cupcakes und Cakes von Jays Delight runden das Angebot ab. Jeden Morgen gibts überdies frische Sandwiches und warme Frikadellen, ebenso Wurst-



weggen und Schinkengipfeli. Dazu kommt Kaffee in der praktischen Tasse zum Mitnehmen.

In der Spargelzeit gibts badische Spargeln kombiniert mit saftigem Beinschinken. Selbstverständlich kommt die Kundschaft weiterhin in den Genuss der beliebten Produkte der Metzgerei Stadelmann. Rechtzeitig zur Grillsaison werden auch marinierte Steaks oder feines Kotelett sowie Bärlauchbratwürste und Grillwürstli mit Käse angeboten. Käsefondue und Raclettekäse stehen das ganze Jahr hindurch im Angebot, denn eine altbekannte Weisheit besagt: «Fondue isch guet und gitt e gueti Luune.»

Noch etwas: Wer Pakete verschicken oder abholen will, dem steht der DPD-Päckli-Service im Lädli zur Verfügung.

Text und Foto: Lukas Müller

Dorflädli Bad Ettingen
Hauptstrasse 72, 4107 Ettingen
Telefon 061 721 50 76
E-Mail: badettingen@bluewin.ch

Öffnungszeiten:
September–April: 6–21 Uhr
Mai–August: 6–22 Uhr

PAUL GSCHWIND AG

Baugeschäft

Ringstrasse 41
4106 Therwil
Telefon 061 721 70 88
Fax 061 721 70 92

bauen@paulgschwindag.ch
www.paulgschwindag.ch

Neubau

Umbau

Renovation

Altbausanierungen

Fassaden

Asphaltbeläge

Kernbohrungen

Werkleitungen

Lädli
Bad Ettingen



Stadelmann

Ettingen

FAMILIE STADELMANN
Hauptstrasse 72, 4107 Ettingen
Telefon 061 721 50 76

7 TAGE GEÖFFNET



Forst- und Gartenarbeiten

Tel. 079 694 67 88

Daniel Gschwind Reinacherstrasse 45, 4106 Therwil

www.gschwind-forst-garten.ch

COIFFURE
TEAM

hauptstrasse 26
4107 ettingen

tel. 061 721 21 11
www.coiffureteam.ch



Bahnhofstrasse 5 - CH - 4106 Therwil
T 061 721 26 20 - F 061 721 40 15
www.drogerie-eichenberger.ch
info@drogerie-eichenberger.ch

Ihre beste Wahl in der Region für Spagyrik Schüssler Salze Medikamente



Heinis AG
Im Dienste des Trinkwassers

Gewerbstrasse 16
4105 Biel-Benken

Tel. 061 726 64 22
Fax 061 726 64 33

info@heinis.ch
www.heinis.ch

heggendorn
Unternehmensberatung

Buchhaltungswirrwarr?

Wir helfen gerne weiter.

Erich Heggendorn AG
4106 Therwil
Telefon +41 61 721 77 22
www.heggendorn.ch

Sanitär
25 Joor
Gschwend AG

Ihr Fachpartner in der Region

Sanitär Gschwend, immer voll im Trend

Sanitär | Heizung | Solar | Schwimmbad | Planung

Teichstrasse 15 4106 Therwil
Brislachstrasse 6 4226 Breitenbach

061 721 89 80

www.san-gschwend.ch

www.gewerbetherwil.ch
www.kmu-ettingen.ch

Thüring
Schreinerei AG

Mühlemattstrasse 12, 4104 Oberwil, Tel. 061 402 08 30
Schreinerei-thuring@bluewin.ch

Möbel und Einrichtungen für Küche, Bad, Wohnen, Schlafen, Garderobe, Büro

Schreinerarbeiten die glücklich machen



Coiffure Isabella (Georges Küng)

Handschin Augenoptik – punktet mit vielfältigem Angebot und individueller Beratung

Es ist ein normaler Wochentag und in der Handschin Augenoptik ist mächtig was los. Die Leute gehen ein und aus. Ein junger Mann holt seine Kontaktlinsen ab, eine Mutter sucht nach einer guten Sonnenbrille für ihren Sohn und zwei Jugendliche, die ihren Sehtest für die Fahrprüfung machen wollen, sind auch gerade eingetreten. Die Therwiler Augenoptik direkt am «Bahnhöfli» ist in aller Munde und profitiert sehr von ihrem guten Ruf, welchen sie sich in den fast 20 Jahren, seit sie besteht, erarbeitet hat.

Was ist es, das die Therwiler Augenpraxis von Thomas Handschin so beliebt macht? «Ich glaube, wir können vor allem mit unserer grossen und vielfältigen Auswahl und der individuellen Beratung bei unseren Kunden punkten», meint der diplomierte Optiker. In seinem Geschäft besitzt er eine Riesenauswahl von etwa 1200 Brillenfassungen und rund 600 Sonnenbrillen. Zusätzlich achtet er darauf, dass seine Kollektion viele unterschiedliche Modelle enthält, damit es wirklich für jeden und jede etwas Passendes dabei hat.

Abwechslung ist etwas, das für Thomas Handschin grundsätzlich sehr wichtig ist und er besonders an seinem Beruf liebt. Es ist ihm wichtig, bei seinen Beratungen auf seine Kunden persönlich und individuell einzugehen, um zusammen mit ihnen das passende Produkt zu finden, wobei nun mal jeder Kunde wieder ein wenig anders ist. Dadurch, dass Thomas Handschin sich nie auf ein Gebiet festgelegt hat, geniesst er die Abwechslung auch in seinem Berufsalltag. So bedient er Kunden, die nach passenden Kontaktlinsen oder einer Brille suchen, aber auch Feldstecher oder vergrössernde Sehhilfen sind ein fester Bestandteil seines Sortiments. Daneben werden auch Brillenrezepte ausgestellt, Kontaktlinsen angepasst und Gläser geschliffen. Trotz des grossen und vielfältigen Angebots ist die Therwiler Augenoptik aber noch immer sehr persönlich und viele der langjährigen Kunden werden hier mit dem Namen angesprochen. Die Kombi-



nation von dem reichhaltigen Angebot und der individuellen sowie herzlichen Bedienung ist das, was die Handschin Augenoptik ausmacht.

Bei den Kunden ebenfalls sehr beliebt ist die grosszügige Brillenaktion, die es seit längerer Zeit im Geschäft gibt: Wer eine Brille in der Handschin Augenoptik kauft, der bekommt eine zweite zum halben Preis dazu! Ein perfektes Angebot, für alle, die sich nie entscheiden können, oder auch für diejenigen, die neben einer neuen Alltagsbrille schon lange noch nach einer guten Sonnenbrille suchen. Fast genauso wie die Brillen gehören zu der Augenoptik

die Lehrlinge. Thomas Handschin bildet in seinem Geschäft stets zwei Lehrlinge aus, denen er sein Wissen und seine Erfahrungen weitergeben möchte. So arbeitet er momentan auch mit zwei Lehrtöchtern sowie zwei weiteren Mitarbeiterinnen in seiner Optik. Das fröhliche, aufgestellte und fachkundige Team hat stets ein offenes Ohr für ihre Kunden und tut alles Mögliche, um ihnen weiterzuhelfen und das passende Produkt zu finden. Kommen Sie vorbei, in die Augenoptik mitten in Therwil und lassen Sie sich beraten – fachkundig und stets individuell.
Text und Foto: Céline Saladin

Handschin Augenoptik GmbH

Thomas Handschin
Bahnhofstrasse 21, 4106 Therwil
Telefon 061 721 20 30, Telefax 061 721 20 90
brillen@handschinaugenoptik.ch
www.handschinaugenoptik.ch

Öffnungszeiten:

Montag	14.00–18.30 Uhr
Dienstag–Freitag	9.00–12.00 + 14.00–18.30 Uhr
Samstag	9.00–14.30 Uhr

Openair Kino Ettingen Christine Hermann/Andreas Brodmann

Bäckerei Jeker (Lukas Müller)



Benz & Partner AG
Metallbau



**Klemmt die faltwand Ihres Wintergartens, schliesst die Eingangstüre nicht mehr richtig – oder quietscht das Gartentor?
 Rufen Sie uns einfach an oder kontaktieren Sie uns per Mail.
 Wir beraten Sie kompetent und reparieren oder warten Ihr Produkt professionell.
 Ihr regionaler Partner für Metallbau, Service- und Reparaturarbeiten**



Telefon 061 723 13 30
metallbau@benzundpartnerag.ch
www.benzundpartnerag.ch

Fachmann für Fuss und Schuh

der Schuh gmbh

Bequemschuhe • Schuhreparaturen • Orthopädie
 Einlagenbau, rahmengenähte Herrenschuhe,
 Orthopädie – schuhtechnische Arbeiten

 vor dem Haus
 P. Käser • Bahnhofstrasse 20 a • 4106 Therwil
 Telefon + Fax 061 721 21 60
www.derschuh.ch

www.gewerbetherwil.ch, www.kmu-ettingen.ch



VeloSchrade

what else





www.veloschrade.ch beim Kreisel in Therwil

Sonntag offen

in Ettingen
www.jeker-beck.ch

jeden Sonntag offen
 8.00 bis 12.00 Uhr



Wo Feines entsteht

BÜSSERACH | NUNNINGEN | BRISLACH | ETTINGEN
 061 781 13 09 | 061 791 14 30 | 061 783 83 33 | 061 721 14 77



SPIRIG
Fassaden GmbH

Sägestr. 20, 4104 Oberwil
 Telefon 061 721 63 36
 Telefax 061 721 63 37
info@spirig-fassaden.ch
www.spirig-fassaden.ch

- Fassadenverputze
- Gebäudeisolierungen
- Gipserarbeiten
- Dekorative Spezialputze



GUTZWILLER

GARTENBAU

Walter Gutzwiller GmbH
 Drosselstrasse 21 | 4106 Therwil
 Tel. 061 721 37 88
www.gutzwiller-gmbh.ch



zimmerei stöcklin
Holzbau und Bedachungen

4107 Ettingen Tel. 061 721 12 38
www.zimmerei-stoecklin.ch



Baloise Bank SoBa

Wir machen Sie sicherer.
 Mit unserer persönlichen Beratung.

Philippe Bach, Vers-Experte
 Mobile +41 79 235 61 24
philippe.bach@baloise.ch

Basler
Versicherungen

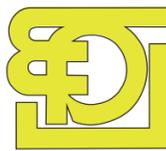


miotto
Heizung + Solar

Beratung • Planung • Ausführung • Service

Wir bringen Ihnen Wärme und Strom von der Sonne ins Haus

4106 Therwil Tel. 061 723 12 12 www.miotto.ch



ERNST DOLLINGER
 SPENGLEREI - BLECHVERKLEIDUNGEN - FLACHDACH
 NACHFOLGER ANDREAS THÜRING

Im Stückgarten 1
 4107 Ettingen

Telefon 061 721 33 41
 Telefax 061 721 37 60

Bei TS Hair Secrets sind Sie Haar-genau richtig

Im Coiffeur-Geschäft beim Mittleren Kreisel in Therwil weht ein neuer Wind. Dort, wo 20 Jahre lang der Coiffeur «Boutique Therese» gehaust hat, haben die beiden jungen Frauen Tanja Auf der Maur und Sabina Rizzo im Januar ihren eigenen Salon gegründet. «TS Hair Secrets» heisst der neue Coiffeur, der ganz genau so modern sein soll wie der Name selbst. Nicht nur die Einrichtung des Geschäftes ist deshalb topmodern, auch die Produkte und Preise sind neu angepasst, sodass der Salon auch jüngere Leute anspricht.

Mit der Gründung ihres eigenen Coiffeursalons haben sich Tanja und Sabina einen Traum erfüllt: «Es fühlt sich toll an, selbstständig zu sein. Wenn man morgens aufsteht, wird einem bewusst, dass man ganz für sich selbst arbeiten geht und nicht für seinen Chef.»

Auf die neue Herausforderung freuen sich die beiden Coiffeusen sehr und passend dazu haben sie schon viele kreative Ideen für Projekte und andere Bereicherungen.

Dabei verlieren sie aber das Wichtigste nicht aus den Augen: «Es ist unser primäres Ziel, im Gespräch mit den Kunden den individuellen, passenden Look zu finden. Der Kunde soll unser Geschäft nicht nur mit einem perfekten Haarschnitt, sondern stets auch mit einem Lächeln im Gesicht verlassen.» So nimmt sich TS Hair Secrets stets genügend Zeit für die Beratung ihrer Kunden, um jeden individuellen Wunsch zu erfüllen.

Die beiden jungen Damen betreiben ihr eigenes Geschäft sehr leidenschaftlich. Mit Qualität, aber auch einer familiären und unkomplizierten Art freuen sich Tanja und Sabina deshalb, viele neue Kunden in ihrem Geschäft begrüßen und kennenlernen zu dürfen. Dass der neue Salon in Therwil ist, passt zu dem TS Hair Secrets Team perfekt. Tanja ist hier im Dorf aufgewachsen und auch Sabina kommt aus der Region und hat hier schon über zehn Jahre lang gearbeitet. Das junge Team kennt also die



99-er und ihr Dorf bestens. «Wir mögen die Atmosphäre hier in Därwil sehr. Man kennt sich hier und trifft sich im Dorf, was sehr familiär und schön ist.»

Der Kundenkontakt ist etwas, was bei TS Hair Secrets grossgeschrieben wird. Ob Mann, Frau oder Kind, hier ist der Kunde König. Der direkte Kontakt zu den Leuten gefällt den jungen, offeneren Damen besonders gut. Sie lieben es, mit ihren Kunden den perfekten Look zu finden und kreativ zu sein. Besonders spezialisiert ist TS Hair Secrets dabei auf verschiedene Schnitt- und Farbtechniken, wobei sie auf die Haarfarbe-Produkte von Keune setzen. Viele Produkte im neuen Coiffeur-Salon sind auch von Paul Mitchell, welche pflanzlich sind und bei den Kunden sehr gut ankommen. Am besten kommen Sie selbst bei dem neuen, modernen Coiffeur-Geschäft vorbei und machen Sie sich ein Bild. Tanja und Sabina werden Sie jedenfalls offenherzig und mit einem warmen Lächeln bei TS Hair Secrets begrüßen.

Text und Foto: Céline Saladin

TS Hair Secrets GmbH
Oberwilerstrasse 3, 4106 Therwil
Telefon 061 722 10 02
info@tshairsecrets.ch
www.tshairsecrets.ch

10-Franken-Gutschein
gültig bis 31. August 2015
auf alle Serviceleistungen

Öffnungszeiten:

Montag	geschlossen
Dienstag–Donnerstag	8.30–18.00 Uhr
Freitag	8.00–18.00 Uhr
Samstag	8.00–13.00 Uhr

Hyundai Highlights bei der Garage Ruf in Therwil

Mit der Einführung der dritten Modellgeneration des Hyundai i20 im B-Segment setzt Hyundai einen wichtigen Meilenstein, um die erfolgreiche Präsenz im europäischen B-Segment fortzusetzen. In Europa ist der Hyundai i20 eines der bestverkauften Modelle. In der Schweiz ist es sogar der meistverkaufte Hyundai überhaupt und der drittbekannteste Kleinwagen.

Sicherheit hat Priorität

Design, Entwicklung und Produktion des Hyundai New Generation i20 stammen aus Europa. Beim New i20 wurde besonders auf ein zurückhaltendes Design mit sicherer Langzeitqualität, auf solide Verarbeitung mit hochwertigen Materialien, auf hohe Funktionalität und Praxistauglichkeit Wert gelegt. Auffallend ist vor allem, dass der New i20 über den grössten Innenraum im B-Segment verfügt. Er fährt sich so komfortabel und leise wie ein Fahrzeug aus einer grösseren Fahrzeugklasse. Die Sicherheit von Fahrer, Passagieren und Fussgängern hatte in der Entwicklung des neuen i20 von Beginn an oberste Priorität. Jede Version verfügt serienmässig über das elektronische Stabilitätsprogramm ESP und ebenso über ein Notbrems-Signal (ESS).

Für den Kunden stehen zwei Benzinmotoren mit 1,2- und 1,4-Liter und ein sparsamer 1,4-Liter-Dieselmotor zur Verfügung.

Und dies alles zu sehr attraktiven Preisen ab 13540 Franken und mit einer 5-Jahres-Garantie ohne Kilometerbegrenzung.

Hyundai setzt Meilenstein

Auch im C-Segment setzt Hyundai mit der Einführung des Facelifts einen weiteren Meilenstein. Letztes Jahr war der i30 in der Schweiz der am drittmeisten verkaufte Hyundai überhaupt. Zur überarbeiteten New i30 Modellreihe führt Hyundai parallel eine neue Topversion ein. Der auf höhere Leistung getrimmte New i30 Turbo vereint das sportliche Fahrvergnügen mit exklusiven Design-Elementen. Mit einer Erweiterung der Motoren-



und Getriebepalette, zusätzlichen Sicherheits- und Komfortausstattungen und einem aufgefrischten Design macht Hyundai die gesamte Modellpalette des New i30 noch attraktiver. Mit dem New i30 führt Hyundai für alle drei Karosserievarianten (3-türig, 5-türig und Wagon) verbrauchsoptimierte Motoren ein.

Bequem und effizient

Für die Kunden erweitert sich die Auswahl durch die Verfügbarkeit eines neuen 7-Gang-Doppelkupplungsgetriebes DCT, welches einen sparsameren Verbrauch sowie Leistung bei der Beschleunigung bietet. Das heisst: Sie haben ein Fahrzeug, das – abgesehen von stabilem Betrieb – jetzt auch sowohl

die Effizienz eines manuellen Schaltgetriebes als auch die Bequemlichkeit eines Automatikgetriebes bietet. Je nach Modell lässt sich mit dem New i30 ein Verbrauch ab 3,6 Litern auf 100 Kilometern und CO₂-Emissionen ab 94 g/km realisieren. Es stehen drei Dieselvarianten und ein Benziner in fünf Leistungsstufen zur Verfügung. Auch hier gilt ein unschlagbarer Preis ab 17950 Franken und eine 5-Jahres-Garantie ohne Kilometerbegrenzung.

Ab sofort können Sie die neuen Hyundai-Modelle New i20 und New i30 bei der Garage Ruf in Therwil testen. Ebenfalls profitieren Sie auf diesen Modellen von einem attraktiven und der aktuellen Währungssituation angepassten Eurobonus. Rufen Sie an oder schauen Sie vorbei. Das Team der Garage Ruf freut sich auf Ihren Besuch in Therwil! (pd/kü)



Garage Ruf AG

Ringstrasse 23, 4106 Therwil
Telefon 061 425 97 00, Telefax 061 425 97 01
Mail: info@garageruf.ch, Web: www.garageruf.ch

Frühlingsanlass Gewerbe Therwil



Am 7. Mai 2015 trafen sich über 40 Mitglieder des Gewerbes Therwil, um zusammen das Goetheanum zu besichtigen.

Da wir so viele interessierte Gewerbler hatten, wurden wir in zwei Gruppen aufgeteilt. Die eine Gruppe hat sich die baulichen Besonderheiten der verschiedenen Gebäude angesehen, die andere Gruppe hat sich mit der Geschichte des Gebäudes auseinandergesetzt.

Nach der rund einstündigen Besichtigung machten die Gewerbler sich auf den Weg ins Restaurant Schlosshof. Bei einem gemütlichen Nachtessen und angeregten Gesprächen liessen wir den Abend ausklingen.

Text und Fotos: Philippe Bach



 Spezialmaterialien, günstiger als Sie denken

Wir beraten Sie rund ums Sehen
Besuchen Sie uns...
Bahnhofstr. 21 4106 THERWIL
061 / 721 20 30

HANDSCHIN AUGENOPTIK
AUFKLEBEN

Boutique Désirée

Hochzeits- und Festmode GmbH
mit Nähatelier

Festkleider auch für die Frau
ab Grösse 42 und mehr

Oberwilerstrasse 3, 4106 Therwil, Tel. +41 61 721 70 12
www.festmodedesiree.ch



CARXPert

Ihre Garage für alle Marken

Garage Peter

Inh. Th. Haberthür Mitsubishi-Spezialist
Obere Kirchgasse 1 4107 Ettingen

Telefon 061 721 61 65

info@garagepeterettingen.ch
www.garagepeterettingen.ch

Verkauf von Neu- und Occasionsfahrzeugen

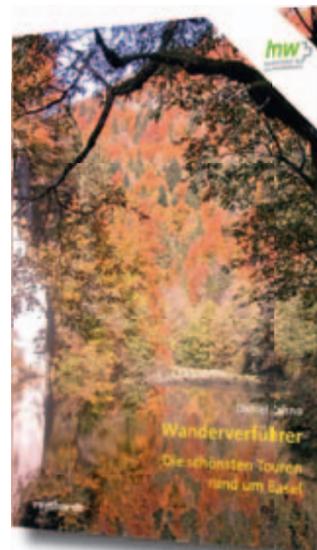
Reparaturen sämtlicher Marken zu fairen Preisen

Verschönern Sie Ihren Garten
mit farbigen und mundgeblasenen
Rosen-Glückskugeln, eine alte Tradition
aus bayrischen Königsschlössern.

 Montage bei uns

Gschängg-Stübli Fichtä
Fichtenrain 3, Therwil, 061 721 27 28
www.geschenke-therwil.ch

Unterwegs auf stillen Pfaden in malerischer Landschaft



Daniel Zahno
Wanderverführer
Die schönsten Touren rund um Basel
120 Seiten, kartoniert
CHF 29.80
ISBN 978-3-7245-2049-8

Erhältlich im Buchhandel oder unter www.reinhardt.ch.

Wanderverführer – Die schönsten Touren rund um Basel

Haben Sie Lust, schöne Orte rund um Basel zu entdecken? Daniel Zahno nimmt Sie mit auf abenteuerliche Streifzüge und gemütlichen Wanderungen im Gebiet des Tarifverbunds Nordwestschweiz (TNW). Es locken wilde Schluchten, mächtige Wasserfälle, schmale Kreten, verträumte Flussläufe und idyllische Seen. Auf wenig begangenen Pfaden führt der Schriftsteller sprachgewandt zu Kostbarkeiten in malerischen Landstrichen, zum magischen Indian Summer am Doubs oder unter den unendlich weiten Himmel der Ajoie. Dieser schöne und reich bebilderte Band lädt ein aufzubrechen, unterwegs zu sein, zu staunen. Er legt stille Fahrten zu schönen Orten in der Nähe – Genuss pur und eine Freude für jedes Entdeckerherz!

reinhardtverlag

Natursteine – Transporte – Wegbau

Rohkies + Heinis AG

- Feld- und Waldwegsanierung
- Kippertransporte, Abrollcontainer
- Humus, Mergel
- Natursteine

Grossmattweg 28
4106 Therwil
Tel. 061 721 13 40
Fax 061 721 11 50
rohkiesheinis@bluewin.ch



Gschwend AG: Bad, das Wohnzimmer von heute

25 Joor Bad und Pool vom Gschwend ...
Und immer no voll im Trend

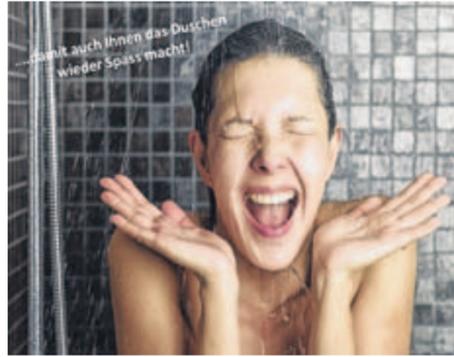


Die Gschwend AG mit ihrem Geschäftsdomizil in Therwil hat sich seit der Übernahme durch Geschäftsführer Andreas Bisang im letzten Jahr stark verändert. Zusammen mit dem Teilhaber Hanspeter Schweingruber hat Andreas Bisang aus dem Zwei-Mann-Betrieb ein stetig wachsendes Unternehmen geformt.

Das mittlerweile vierköpfige Team ist spezialisiert auf Bad- und Duschumbauten jeglicher Art. Aber auch für Neubauten, fachgerechten Service sowie für Reparaturen in Sanitär, Heizungen, Schwimmbäder und Solar stehen die kompetenten Fachmänner der Gschwend AG zur Stelle. Das Bad sollte Ihr individuelles Traumbad sein. Die Möglichkeiten der Wand- und Bodengestaltung mit Fliesen, Farbe oder Putz sind grenzenlos. Deshalb ist es oft schwierig, sich das neue Raumkonzept vorstellen zu können.

Wir zeichnen Ihnen deshalb Ihr Traumbad mittels der neuen Planungssoftware in 3D und im Foto-Look.

Duschen und Bäder sind zu wichtigen Bestandteilen in unserem Alltag geworden. Inzwischen reicht die normale Nasszelle nicht mehr. Das neue Badezimmer sollte dementsprechend mehr sein als nur ein Räumlein für die Körperhygiene. Im Trend sind Entspannungsbäder, grosszügige Massageduschkabi-



nen oder – sofern die Platzverhältnisse es zulassen – gar ganze Wellnessoasen. Ein Bad sollte Sie morgens munter machen und abends entspannen lassen. Das Bad ist einer der intimsten Räume in unserem Leben. Er sollte also in einem anspruchsvollen Raumkonzept entworfen und ausgeführt werden. Greifen Sie zum Telefonhörer – kontaktieren Sie uns!

Gschwend AG
Teichstrasse 15, 4106 Therwil
Telefon 061 721 89 80
san-gschwend@bluewin.ch
www.san-gschwend.ch



Jobcenter Baselland AG

Wir sind ein junges dynamisches Unternehmen, das den Fokus ins Zentrum der Zufriedenheit unserer Kunden und Stellensuchenden richtet. Wir verleihen und vermitteln schweizweit Personal, je nach Ort, Baustelle und Arbeitsplatz der Kunden.

Unsere Hauptberufszweige sind das Bauhaupt- und Nebengewerbe, Technik und Industrie.

Seit Kurzem bieten wir unsere Dienstleistungen auch im Bereich des Gesundheitswesens an.

In den letzten Jahren konnten wir unser Know-how weiter ausbauen und unsere langjährigen Erfahrungen nutzen. Trotz unserem schnellen und erfolgreichen Wachstum beruhen alle Entscheide auf bodenständiger und finanziell gesunder Basis. Unsere Vorstellung einer guten Geschäftsbeziehung basiert auf gegenseitigem Vertrauen, Kompetenz und persönlicher Beziehung. Unser Handeln gegenüber Kunden und Mitarbeitern ist unkompliziert, menschlich und fair.

In der heutigen Zeit nimmt die Personalbedarfsplanung und der Rekrutierungsprozess immer mehr Zeit in Anspruch. Durch die Veränderungen der Wirtschaft gibt es immer häufiger Auftragspitzen und konjunkturelle sowie saisonale Schwankungen. Diese Situation erfordert eine kurze Reaktionszeit, die entsprechende Fachkraft, zur richtigen Zeit am richtigen Ort in den Einsatz zu bringen. Gleichzeitig suchen qualifizierte und motivierte Arbeitskräfte neue Aufgaben und möchten sich beruflich weiterentwickeln. Die Jobcenter AG hat sich zur Aufgabe gemacht, diese zwei Interessengruppen erfolgreich näherzubringen.



Für Arbeitnehmer: Sind Sie auf Arbeitssuche? Sie haben einen eidgenössischen Berufsabschluss im Bereich Handwerk, Technik und Industrie, dann zögern Sie nicht, uns zu kontaktieren.

Für Arbeitgeber: Haben Sie offene Stellen und suchen passendes Personal? Dann rufen Sie uns an.

Gerne vereinbaren wir einen Termin, um Sie und Ihre Firma kennenzulernen.

Text und Foto: Céline Saladin



JOBCENTER BASELSTADT AG

Reinacherstrasse 3A, 4106 Therwil
Telefon +41 61 725 10 00, Fax +41 61 725 10 09
info@jobcenterag.ch, www.jobcenterag.ch

Öffnungszeiten
Montag–Freitag 8.00–12.00 Uhr und
13.00–17.30 Uhr

Gina Heller – mit chinesischer Medizin für mehr Körperbewusstsein

Wir leben in einer hektischen Zeit, in der alles immer schneller gehen muss und effizienter noch dazu. Viele hetzen deshalb von einem Termin zum nächsten, mit tausend Gedanken im Kopf und dem Ziel, allen Anforderungen gerecht zu werden. Was dann vergessen geht, ist, auf unseren Körper zu hören.

Genau hier setzt die chinesische Medizin an, die den Mensch als Ganzheit betrachtet, mit all seinen körperlichen und mentalen Funktionen, welche sehr eng miteinander verknüpft sind. Schon ein alter Leitsatz «Mens sana in corpore sano», was so viel bedeutet wie «ein gesunder Geist in einem gesunden Körper» zeigt uns diese Bedeutung auf. «Es ist wichtig auf unseren Körper zu hören, um herauszufinden, was er jetzt genau gerade braucht», erklärt Gina Heller, «und genau das möchte ich zusammen mit meinen Patienten herausfinden.» Die kantonal approbierte Naturärztin behandelt ihre Patienten deshalb sehr individuell und persönlich. Bereits seit acht Jahren besitzt Gina Heller schon ihre eigene Praxis mitten im Dorf, wo sie Patienten mit den unterschiedlichsten Krankheitsbildern behandelt. Bei ihren Behandlungen setzt sie auf verschiedene chinesische Heilmethoden wie Tui Na An Mo (chinesische manuelle Therapie), Akupunktur, Massagen, Qi Gong, Heil- und Vitalpilze oder fundierte Ernährungspraktiken.

Besonders häufig setzt sie bei ihren Behandlungen auf die schmerzfreie Laserakupunktur. Die Therapie, welche auch als Softlaser- oder Low-Level-Laser-Therapie bezeichnet wird, hat den grossen Vorteil, dass sie praktisch nicht spürbar ist und dennoch hoch wirksam. Dabei hat sie dieselben Anwendungsbereiche wie die Akupunktur mit Nadeln. Die Laser-Lichtstrahlen sorgen dafür, dass das Gewebe erneuert wird, fördern die Durchblutung und bauen Entzündungen ab. Vor allem bei Kindern oder Leuten mit einer Nadelphobie kann mit dieser Technik besonders gepunktet werden. Aber auch Leute, welche die Akupunktur mit Nadeln kennen, sind begeistert von der Lasertherapie, die nicht in-



vasiv ist und schmerzfrei nadelt. Nicht zu verwechseln sind die sanften Strahlen natürlich mit chirurgischen Lasern, die im Gegensatz dazu eine abtragende oder gewebezerstörende Wirkung haben. Oft wird die Laserakupunktur auch durch

die Kombination mit anderen Therapien sinnvoll ergänzt. Gina Heller behandelt mit der Laserakupunktur Patienten in allen Altersklassen und mit verschiedensten Beschwerden von Kopfschmerzen, Verspannungen, verschiedensten Hautkrankheiten,

Gelenk- und Muskelbeschwerden bis zu Menstruations- oder Verdauungsproblemen und noch vieles mehr.

Jetzt mit dem Sommer kommen auch vermehrt Patienten aufgrund von Sportverletzungen oder Allergien in die Praxis. So behandelt sie beispielsweise zurzeit einen Fussballspieler, der sich einen Muskelfaserriss und eine Bänderzerrung zugezogen hat. Neben der Physiotherapie lässt er sich von Gina Heller mit der Laserakupunktur behandeln, damit das Gewebe schneller wieder heilt und er bald wieder auf dem Fussballfeld stehen kann.

In dieser von Hektik geprägten Zeit ist für Gina Heller eine angemessene Bewegung bei ihren Patienten besonders wichtig. «Viele Leute sitzen durch ihren Beruf den ganzen Tag, da braucht der Körper in der Freizeit unbedingt Bewegung.» Um den Leuten einen Treffpunkt zu bieten, wo sie sich gemeinsam bewegen können, leitet die engagierte Mutter und Ärztin verschiedene Qi-Gong-Kurse. Der Kurs ist für alle geeignet, die etwas für ihren Körper und ihre Gesundheit tun wollen. Egal ob gestresste Mamis oder Papis, Büroarbeitende oder auch ältere Leute, der Kurs bietet für jeden etwas. Beim Qi Gong wird die Durchblutung gefördert und das Gleichgewicht sowie die Beweglichkeit geschult. Die verschiedenen Übungen, kombiniert mit bewusster Atmung, führen zu einer tiefen Entspannung und der Vermehrung unserer Lebensenergie. Die Stärkung unserer Lebensenergie soll uns helfen, gelassener durch den Alltag zu gehen und ist zusätzlich ein wichtiges Element, um gesund und vital älter zu werden. Haben Sie sich auch entschlossen, etwas für Ihren Körper zu tun, um Ihren Alltag gesünder zu meistern? Dann melden Sie sich bei Gina Heller, sie freut sich darauf, mit Ihnen gemeinsam Fortschritte zu machen.

Text und Foto: Céline Saladin

Gina Heller
Schulgasse 14, 4106 Therwil
Telefon 061 721 85 18
E-Mail: gina.heller@daotcm.ch

Die Firma Kolb AG in Ettingen feiert ihr 50-Jahre-Jubiläum

Am 1. Mai 1965 gründete Paul Kolb unser Elekroununternehmen als unabhängigen Familienbetrieb. Von da an hatte die Firma stets ein kontinuierliches Wachstum. So waren es bereits im Jahr 1990 25 Mitarbeiter. Dieses Jahr zählt die Belegschaft 50 Mitarbeiter.

Heute führt Richard Kolb in der zweiten Generation die Firma, Paul Kolb ist aber immer noch involviert. Dieser in Ettingen fest verankerte Familienbetrieb steht für zeitgerechte Qualitätsarbeit. In diesem Jahr kann die Firma fünf neue Lehrlinge begrüßen. Richard Kolb als langjähriger Lehrabschlusserte (21 Jahre) ist auch für die erfolgreiche Ausbildung der eigenen Lehrlinge zuständig.

Ausbildung und Lehrlingsbetreuung sind bei der Firma Kolb AG Aufgabe des Chefs:

Richard Kolb ist gelernter Elektroinstallateur mit Fachkundigkeitsprüfung, El. Ingenieur FH, Inf. Ingenieur FH und Telematiker.

«Viele Lehrlinge sind uns treu geblieben, sodass wir grösstenteils langjährige Mitarbeiter haben, wie zum Beispiel Rolf Stöcklin, der dieses Jahr sein 40-jähriges Dienstjubiläum feiern durfte», sagt Richard Kolb und fügt an: «Wir schätzen das Bestehende und bewegen uns am Markt. Wir haben topmotivierte und gut qualifizierte Mitarbeiter mit der notwendigen Berufsausbildung und der entsprechenden Weiterbildung. Damit wir auf dem neusten Stand sind, legen wir grossen Wert auf die Weiterbildung.»

Noch in diesem Jahr werden die Spezialisten von der Firma Kolb AG ihren Kolb-Shop eröffnen, als Swisscom-Partner-Shop.

Details dazu gibt es im nächsten BiBo-Bericht, im Teil KMU Ettingen, vom 3. September 2015.



Wie können wir Sie unterstützen? Mit unseren Fachgebieten:

- Kommunikations- und IT-Abteilung
- Alarmanlagen
- Serviceabteilung
- Industrieabteilung
- Elektro-Kontroll-Arbeiten
- Umbau
- Neubau
- Solaranlagen
- Blitzschutzarbeiten

Wir haben alle Konzessionen auf dem Elektrosektor:

- Installationsbewilligung
- Kontrollbewilligung
- Blitzschutzbewilligung

Möchten Sie Näheres über uns erfahren?

Schauen Sie bei uns rein:
www.kolb-ag.ch

«Wir danken unserer geschätzten Kundenschaft für ihr Vertrauen, das wir gerne jeden Tag neu verdienen möchten», betont Firmenchef Richard Kolb. «Auch unseren Mitarbeitern danken wir für ihre Treue und ihren tollen Arbeitseinsatz, denn sie sind die Garantie, dass wir auch in Zukunft einen guten Draht zu Ihnen haben.»

Kolb AG
Ettingen
Telefon 061 726 80 80
www.kolb-ag.ch

Chumm und lueg...

BRILLEN STUDIO

Ruth Saladin, 061 / 721 50 62
Bahnhofstrasse 3, 4106 Therwil

Träumli KAFFI-BAR

www.traeumli-kaffibar.ch

brodmann
GRAFIK • MALEREI

Malerarbeiten innen und aussen
www.brodmannag.ch
4107 Ettingen Tel. 061 721 51 91

Kolb AG
Ettingen / Tel. 061 726 80 80
www.kolb-ag.ch

50 JAHRE
UNTER STRÖM

WETTSTEIN & WANNER

Spenglerei + Bedachungen

4106 Therwil
Mühleweg 8a
Telefon 061 721 92 73
info@wettstein-wanner.ch
www.wettstein-wanner.ch

Das kleine und vielseitige Unternehmen der Elektro- und Telecombranche

Gutjahr+Hartmann Elektrobau

Elektro- und Telefoninstallationen
Internet via ADSL, VDSL, GGA
EDV-Netzwerke, Telefonanlagen
Service und Unterhalt

Fichtenrain 2 · 4106 Therwil · Telefon 061 723 10 23
Fax 061 723 10 25 · www.gutjahr-hartmann.ch

Gutzwiller

Malergeschäft AG

Hauptstrasse 69
4107 Ettingen

E-Mail info@gutzwiller-ag.ch
Natel 079 322 15 15
Fax 061 723 90 48
www.gutzwiller-ag.ch

Mögen Sie das Spezielle?
Wir auch! Für Vorhänge, Teppiche und Polstermöbel

GSCHWIND ROLAND

Innendekoration
4106 Therwil

Mittlerer Kreis 35 · Tel./Fax 061 721 66 60

WIR RENOVIEREN

SANIEREN
UMBAUEN
WÄRMEDÄMMEN
TEL: 061 731 34 32

DUMAS-FASSADEN.CH

IHR GIPSER, MALER, MAURER-TEAM

www.gewerbetherwil.ch

Das Inserat ist an keine Zeit gebunden

Farbinserate sind eine gute Investition

FALCONE GMBH CARROSSERIE + SPRITZWERK

Falcone

Salismattenweg 40, 4105 Biel-Benken, Tel. +41 61 421 32 22

VSCI Carrosserie

Fernseh Fehr

TV/Video Hi-Fi Service

Reinacherstr. 2
4106 Therwil
061 721 64 65

Parkplatz vorhanden

Service & Qualität ist uns wichtig

gschwind & spiegel

Haustechnik AG

Sanitäre Installationen
Spenglerei
Reparatur-Service

Badezimmer-Sanierungen
Reparaturen
Umbauten

Therwil Tel. 061 721 10 66 Ettingen Tel. 061 721 56 76

Ihr Spezialist für:

- Öl- und Gasfeuerungen
- Heizungsreparaturen
- Heizungsservice
- Boilerservice

j. baer

Feuerungsfachmann mit eidg. Fachausweis
4107 Ettingen 061 721 30 34

30 JAHRE
Für und Flamme

Sandro Sport – das Sportfachgeschäft in der Region

Professionell, freundlich und kompetent – so wird die Kundschaft vom Sandro-Sport-Team in Oberwil bedient. Der Sandro Sport befindet sich an der Mühlemattstrasse 9, an bester Geschäftslage. Gewerbetreibende aus unserer Region haben hier ein grosszügiges Gebäude erstellt, welches in seinem Anbau auch den «Mister Wong» Oberwil beherbergt. Die attraktiven Geschäfte an diesem Ort können mit ihren Mitbewerbern im grenznahen Ausland absolut mithalten.

Der Sandro Sport bietet ein breites Angebot an Sport und Mode und ist zudem auch auf Textildruck spezialisiert. Auch der Sektor Arbeitsbekleidung wurde massiv ausgebaut. «Speziell in diesem Segment sind unsere Dienstleistungen gefragt, sei es

bei der Beratung und Gestaltung von Textildrucken (Logos) oder bei exklusiven Stickereien auf Arbeitsbekleidung», betonen die Leute vom Sandro-Sport-Team.

Beliebt bei den KMU ist auch der Service für die qualitativ hochstehende Arbeitsbekleidung. Die Mitarbeiter einer Firma können die Ware gleich vor Ort anprobieren und ihre speziellen Wünsche auch in Bezug auf die farbliche Gestaltung anbringen. Schulklassen, Fasnachtsvereine, Freizeitclubs und andere Vereine können sich hier ihr einheitliches Outfit nach ihren persönlichen Wünschen bestellen. Innerhalb von wenigen Tagen können auch grössere Auflagen von Sportleibchen und Freizeit-T-Shirts mit gewünschtem Schriftzug, Buchstaben, Nummern oder Motiv bedruckt oder bestickt werden – wobei man aus einer Vielzahl an Varianten auswählen kann.

Im Sportbereich stehen Fussballschuhe, Sporttrainer, Pullover, Hosen, Jacken, Caps und manch anderes mehr in diesem hellen, freundlichen Ladenlokal in Reih und Glied bereit. Fussballleibchen des FC Basel für Heimspiele und Auswärtsspiele sowie Fan-Accessoires werden im FCB-Fancorner zu guten Preisen angeboten.

Trendige Freizeitbekleidung auch in 4XL-Grössen, robuste Arbeitsbekleidung und wetterfeste Wanderutensilien wie beispielsweise Rucksäcke stehen ebenfalls im Angebot, nebst Taschen, Bademode und Lifestyle-Mode.

Schnäppchen finden Sie in unserem Last Minute Shop und dies mit 20 bis 70 Prozent Rabatt für topmoderne Sportbekleidung. So ist das eben bei Sandro Sport – man wird professionell, freundlich und kompetent bedient.

Lukas Müller

Sandro Sport
Mühlemattstrasse 9
4104 Oberwil
Telefon 061 401 54 27
Fax 061 401 54 28
info@sandro-sport.ch
www.sandro-sport.ch



Foto: Lukas Müller



Foto: Lukas Müller



Fotos: zVg

«Mister Wong» – asiatische Gastfreundlichkeit und exzellente Speisen

«Fast, fresh, friendly» bedeutet auf Deutsch so viel wie «Schnell, frisch, freundlich» – und dies ist gleichzeitig auch die oberste Maxime des Gastronomiebetriebs «Mister Wong». Nach Basel und Reinach hat nun auch Oberwil seinen eigenen Mister Wong. An der Mühlemattstrasse 9 werden ab sofort jeweils mittags und abends die Wok-Pfannen in Betrieb genommen.



Fotos: Lukas Müller

All die vorzüglichen Menüs wie Panang und Satay oder Suppen wie Mai Tang Soup oder Tom Yang Kung sind hier erhältlich, aber auch etwa Beef oder Vegetable Chop Suey, Chicken oder Vegetable Fried Rice oder Pork sweet and sour. Natürlich gehört auch Curry in den Varianten green, red oder yellow zum festen Repertoire. Bei jedem Gericht können Fleisch und Fisch auf Wunsch durch Tofu oder Asian Quorn ersetzt werden. Der Hit sind selber kreierte Tagesmenüs, welche jeweils mittags und abends gekocht werden. Auch Kindermenüs mit Nuggets und asiatischen Nudeln stehen auf der Speisekarte. Sie sehen: Es ist für jeden Geschmack etwas vorhanden. Und alles gibts entweder zum Sofortessen oder als Take Away zum Mitnehmen. Abgerundet wird das Angebot mit einer hauseigenen Glacespezialität: Lucy's Frozen Yoghurt besteht aus frischem Joghurt, Magermilch und wenig Zucker. Es ist leichter als Glace und verfügt erst noch über einen gesunden Nährwert. Serviert wird das Ganze mit Erd-

beeren, Himbeeren, Rhabarber, Waldbeeren und Kirschen.

Das «Mister Wong»-Küchenteam ist in Asien aufgewachsen. Es ist mit der Kultur und damit auch mit den Speisen seiner Heimat sehr stark verbunden. Dementsprechend leisten diese Leute hundertprozentigen Einsatz, um der Kundschaft tagtäglich ein originales, aromatisches Esserlebnis zu bieten.

Geniessen kann man die «Mister Wong»-Speisen in stilvollem gediegenen Ambiente, wie man es von den anderen Filialen in Basel und Reinach her kennt. Statten Sie doch für Ihre nächste Mittagspause oder Ihr nächstes Abendessen dem «Mister Wong» in Oberwil einen Besuch ab. Sie dürfen sich jetzt schon freuen!

Lukas Müller

Mister Wong
Mühlemattstrasse 9, 4104 Oberwil
Telefon 061 401 27 50, 11–22 Uhr täglich
wong.oberwil@gastrag.ch, www.mister-wong.ch

Belegschaft des Mister Wong

Foto: zVg

Kolumne: Umworben

Werbung hofft, es mache bei den Adressaten klick!

Das Recht, für Produkte Reklame zu machen, gilt sicher, solange sich die Aktivitäten im Rahmen von Anstand und Gesetz bewegen.

Dem Konsumenten, Hörer, Leser, Gucker steht es aber zu, sich vor aggressiver Werbung zu schützen. Das gelingt mir nicht überall. Reklamen, Inserate in der Zeitung muss ich wohl in Kauf nehmen. Ich weiss, sie helfen, die Erfüllung meiner Wünsche nach Berichterstattung zu finanzieren.

Dem Zumüllen meines Briefkastens mit PR-Schrott kann ich mit einem Kleber einen Riegel schieben – falls der Verträger lesen kann. Ein Bekannter aus dem Druckgewerbe wies mich allerdings auf meine Verantwortung gegenüber dem Stellenerhalt in seinem Berufsstand hin. Er meinte: «Wenn das allmählich!»

Werde ich von Freunden auf irgendeine originelle Fernsehwerbung angesprochen, muss ich meist passen, denn ich hatte wohl bei deren Erscheinen schon weggezappt.

Plakatwerbung an geeigneten Orten finde ich gelegentlich sogar witzig und unterhaltsam. Und im Übrigen kann ich ja anderswo hinschauen.

«Rede ich mit Herrn Hansjörg Hänggi?», ist für mich ein Warnruf, der gelegentlich aus meinem Telefonhörer tönt. Ich habe meine Nummer im offiziellen Verzeichnis schon lange mit einem Stern versehen lassen, dieser sollte mich vor Telefonwerbung bewahren. Trotzdem versucht es immer wieder ein Schlaumeier, sich bei mir für irgendwelche Angebo-

te Gehör zu verschaffen. Ich soll den Telefonanbieter, die Versicherung, die Krankenkasse wechseln, etwas überaus Nützliches kaufen oder den Armen, den Tierlein und andern Bedürftigen mit einer Spende helfen. Nichts gegen Hilfsorganisationen – aber ich bin gegen diese Form der Werbung allergisch.

Wie sich wehren?

Bei Krankenkassenpromotion genügt eine kurze Bemerkung zu meinem Alter: «Ich bin 74!» Und schon schleicht jemand leise aus der Leitung. Andere unterbreche ich meistens mit dem Hinweis, dass sie bei mir an der falschen Adresse seien.

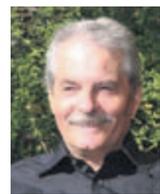
Eigentlich tun mir ja alle leid, die in einem Call-Center hocken und für einen Hungerlohn und unter Entlassungsandrohung wildfremde Leute anrufen müssen und dabei den ganzen Tag mehr Frust als Erfolg einheimsen. Daher höre ich dem Gesäusel gelegentlich zu und sage ermutigend:

«Das machen Sie hervorragend!»

Doch sofort hänge ich meinen Satz an:

«Bitte nicht an meinem Telefon. Danggschön, adiöö!»

Beim Anrufer machts klick!



Hansjörg Hänggi, freischaffender Autor in Therwil, bekannt durch seine Lieder- und Geschichten-Abende. (hansjoerghaenggi@intergga.ch)

Gewerbetipp: Sonnenschutz

Von wegen Sonnenbrand: Die Haut vergisst nie! Dies gilt gleichermassen für Kleinkinder, Kinder und erwachsene Menschen bis ins hohe Alter.

Wir wollen Ihnen keinesfalls den Sommer und die wohlthuenden Sonnentage vergraulen. Trotzdem ist es wichtig zu wissen, dass eine der Hauptursachen für Hautkrebskrankungen die UV-Strahlung ist. Dies lassen wir nicht zu, schützen Sie Ihre Haut vorbeugend!

Im Fachhandel finden Sie verschiedene Sonnenschutzprodukte: Creme, Lotion, Gel oder Spray. Die Sonne trocknet Haut und Haare aus, eine After-Sun-Pflege und ein Haar-Schutz-Spray sind deshalb empfehlenswert. Das Fachpersonal wird Ihnen Fragen stellen, die entscheidend sind bei der Wahl des Sonnenschutzmittels. Was sind Sie für ein Hauttyp, wo verbringen Sie Ihre Ferien: in den Bergen, am Meer, in der Wüste? Leiden Sie an einer Sonnenallergie? Haben Sie eine sonnenempfindliche Haut? Brauchen Sie Sonnenschutz für die ganze Familie, auch für Kinder? Eine fachlich kompetente Beratung und ein gutes Sonnenschutzmittel lohnen sich für Ihre Gesundheit!

Wichtig:

- Für Kinder unter einem Jahr wird nur Sonnencreme mit mineralischem Schutz angewendet.
- Einen Sonnenschutz kann man nicht verlängern, nur erhalten!

An dieser Stelle bitten wir Sie, die allerwichtigsten Regeln einzuhalten:

- Die individuell ausgewählte Sonnenschutzcreme grosszügig auftragen, idealerweise zweimal nacheinander.



Foto: Manfred Walker, pixelio.de

- Direkte Sonnenbestrahlung, die Mittagssonne von 11 bis 15 Uhr meiden.
- Hut, Sonnenbrille, schulterdeckende Kleider tragen, Schattenspender für den Kinderwagen
- Nach mehrmaligem Aufenthalt im Wasser den Sonnenschutz wiederholen
- Genug trinken!

Wir wünschen Ihnen einen wunderbaren Sommer.

Dorf Drogerie Eichenberger
www.drogerie-eichenberger.ch

Veranstaltungen/Termine

Gewerbe Therwil

13. bis 16. August: Open-Air-Kino

Besuchen Sie unsere Homepage
www.gewerbetherwil.ch
für aktuelle Neuigkeiten

Gewerbe KMU Ettingen

21. und 22. August: Open-Air-Kino

Am Samstag in Therwil und Ettingen einkaufen!

Unsere Samstags-Öffnungszeiten für Sie:

THERWIL

4him men's wear	9.00 bis 17.00
Betten-Haus Bettina	9.00 bis 16.00
Bild und Rahmen Christian Abt	9.00 bis 12.00 und 14.00 bis 16.00
Brillen Studio Saladin	9.00 bis 14.00
Büro Korei	9.00 bis 14.00
Coiffure Isabella	8.00 bis 16.00
Coop Therwil	7.30 bis 17.00
der Schuh	8.00 bis 12.00
Dorf Drogerie Eichenberger	8.00 bis 16.00
Engelcoiffure	8.30 bis 15.00
Fernseh Fehr	8.00 bis 12.00 und 13.30 bis 16.00
Festmode Desirée	10.00 bis 15.00
Flora Vera Blumen	9.00 bis 12.00 und 14.00 bis 16.00
Frisieregge	8.00 bis 16.00
Garage Ruf	10.00 bis 14.00
Grellinger – Bäckerei	6.00 bis 17.00
Gschängg-Stübli Fichtä	10.00 bis 16.00
Gschwind Weinbau	10.00 bis 12.00

Innendekorationen Roland Gschwind

Nach telefonischer Absprache

Handschin Augenoptik	9.00 bis 14.30
TS Hair Secrets GmbH	8.00 bis 13.00
Leimen Apotheke	7.45 bis 12.15
mathis fleisch & feinkost	7.00 bis 14.00
Naturwesen und Kristalle	9.30 bis 16.00
Radio TV Foto Bürgi	8.00 bis 12.00
Rockstar Motos	10.00 bis 14.00
Schroth&Nussbaumer	10.00 bis 13.00
Träumli Kaffi Bar	9.00 bis 14.00
Velo Schrade	9.00 bis 15.00
Wullelade Gabrielle Abt	9.00 bis 12.00 und 14.00 bis 16.00

ETTINGEN

Blauen Apotheke	8.00 bis 17.00
Bäckerei – Konditorei – Café Jeker	7.00 bis 14.00
Bike-Your-Life	9.00 bis 16.00
Media Reisen	9.00 bis 13.00
Blumenlädeli immer grün	9.00 bis 14.00
Buchhandlung Stöcklin Media GmbH	9.00 bis 16.00
Coiffure Team	8.00 bis 14.00
Sport Stöcklin	9.00 bis 16.00
Lädeli Bad Ettingen	6.00 bis 21.00
Hue Optik	9.00 bis 14.00
Wechselzone	11.30 bis 16.00
Ambros Thüring GmbH	10.00 bis 12.00

Gewerbe Therwil Gewerbe Ettingen

Neumitglieder Steckbriefe

Wer sind wir:
Balance Coaching GmbH
Gründungsjahr: 2006

Was machen wir:
Unser Firmenname ist Programm:
Wir balancieren Kräfte – Ihre und die um Sie herum. Unsere Angebote für mehr Balance im Leben sind Coaching, Hypnose, Autogenes Training und neu Demenzberatung.

Kontaktdaten:
balance coaching gmbh
Praxisadresse:
Akazienstrasse 5, 4106 Therwil
Telefon 061 402 08 12
www.balcoa.ch
ursula.ziltener@balcoa.ch
stefan.felber@balcoa.ch

Wer sind wir:
Sandra Hess Kosmetik
Gründungsjahr: 2002

Was machen wir:
Individuelle Beratung und Verkauf von innerer und äusserer Körperpflege mit Déesse-Produkten.

Kontaktdaten:
Vorderbergweg 14, 4106 Therwil
Natel 079 382 48 80
info@sandra-hess.ch
www.sandra-hess.ch

Wer sind wir:
TS Hair Secrets GmbH
Gründungsjahr: 2015

Was machen wir:
Coiffuresalon für Damen, Herren und Kinder, Verkauf von Coiffureprodukten.

Kontaktdaten:
TS Hair Secrets GmbH
Tanja Auf der Maur und Sabina Rizzo
Oberwilerstrasse 3, 4106 Therwil
Telefon 061 722 10 02
info@tshairsecrets.ch
www.tshairsecrets.ch